

LAMENTATIONS

Taahili Manawagee Hagadagadagagee

Di haga modongoohia:

Taahili Manawagee Hagadagadagagee la nia daahili elima ala ehelekai manawagee gidi mooho o Jerusalem idi ngadau 586 imua o Christ, modi haadanga balua onia daangada ala mai idi mooho deela mo nadau hagabagi gi daha mo nadau henua. Di lodo huaidu huoloo dela ne haga honu di beebaa deenei, gei di mee mada hagalahagau la taahili hagadagadagagee anggi Dimaadua ilodo di haingadaa (3.22-47), modi hagadagadagagee gidi madagoaa dela e hanimoi.

Digau o Jew e hai hegau ginia daahili aanei nia ngadau huogodoo i nadau daumaha i nadau laangi hagaonge modi manawagee ehagalangahiai di mooho o nadau guongo i di ngadau 586 imua o Christ.

Taahili deenei le e hai nia gubu e madalua maa lua ilodo nia mada e 1, 2, 4, mo 5. Nia gubu dagidahi ilodo nia mada e 1, 2, 4 edaamada idi leder edahi odi aiu Hebrew. Nia gubu edolu idi mada e 3 edaamada inia leder odi aiu Hebrew. Telekai Hebrew la nia leder e madalua maa lua. Tadinga o di mee deenei bologi haga modongoohia taahili deenei le e hagi anga nia mee huogodoo ala e mee di daahili idi hai o di manawagee mo di hagadagadagagee i lodo di

haingadaa la i lodo nia mada e lima aanei.

Di hagahonu di beebaa deenei:

Nia manawa gee o Jerusalem (1.1-22)

Di hagaduadua a Dimaadua anggi Jerusalem
(2.1-22)

Taahili manawa gee (3.1-21)

Taahili hagadagadagagee (3.22-42)

Taahili manawa gee (3.43-66)

Jerusalem i muli dono mooho (4.1-22)

Talodalo gi dumaalia (3.1-22)

Nia manawa gee o Jerusalem
xalephx Aleph

¹ Ehaga manawa gee idimaa gu deai digau i
Jerusalem ai,
di waahale dela nogo dogologo ono daangada
i mua!
Henuailala hagatau nogo hagalaamua a mee
i mua,
dolomeenei guu hai gadoo be di ahina guu made
dono lodo.
Di waahale dela koia e aamua guu hai di hege
dolomeenei.

xbethx - Beth

² Mee e dangidangi i di boo hagatau,
ono golomada e halidangi gi lala i dono gili.
Deai dono ehoo mai mua i dono baahi ai
belee haga manawa lamalia a mee.
Ono ihoo hagaaloho guu buhi guu hai baahi gi mee.

xgimelx - Gimel

³ Digau Judah guu hula gi daha mo nadau gowaa
donu,

guu noho i lodo di haingadaa mo di mouli hege.
 Digaula guu noho i nnuai gowaa, gu deai di gowaa
 e mee
 di haga ingoo bolo di gowaa donu ni digaula ai.
 Nadau hagadaumee gu daabui digaula,
 gu deai di gowaa e mee di lellele hagammuni ginai
 ai.

xdalethx - Daleth

⁴ Digau e hula gi di Hale Daumaha ai
 belee hai nadau daumaha i nia laangi dabu.
 Nia dama ahina ala nogo dadaahili i mua
 la guu noho i lodo nadau hagaduadua,
 gei ogo digau hai mee dabu gu tangitangi mo di
 manawa gee.
 Nia ngudu nia bontai o di waahale nadau daan-
 gada ai,
 gei Zion guu noho i lodo di manawa hagamaem-
 mae.

xhex - He

⁵ Ono hagadaumee gu aali,
 gei mee guu noho i lala nadau mogobuna.
 Dimaadua gu hagaduadua a mee,
 idimaa mee guu hai ana hala e logo.
 Nia dama a maa guu kumi guu lahi gi daha.

xwawx - Waw

⁶ Di madamada o Jerusalem gu hagalee.
 Nia dagi o maa guu hai be nia ee maga hiigai
 ga paagege.
 Nia mahi digaula gu hagalee i di madagoaa
 digaula e llele gi daha mo digau puu manu.

xzayinx - Zayin

7 Jerusalem gu ongeonge dolomeenei,
 gu hagalee madamada be di mua i mua,
 gei mee gu langahia dono madamada
 dela i mua dono kumi go ono hagadaumee,
 deai tangada e hagamaamaa a mee ai,
 ono hagadaumee gu gadagada gi dono doo.

xhethx - Heth

8 Dono hagalaamua gu hagalee,
 gu ono goloo ai, gu haga huaidu.
 Mee gu manawa gee, guu pono ono golomada idi-
 maa mee gu langaadia.
 Jerusalem guu bida haga gulugulua ia ginia
 huaidu.

xtethx - Teth

9 Ono gulugulua gu modongoohia hagamaa,
 gei mee e dehei eia nia mee ala gaa tale ang gi deia.
 Dono doo gi lala e huaidu,
 idimaa tangada e haga manawa lamalia a mee ai.
 Ono hagadaumee gu aali,
 gei mee gu dangidangi gi Dimaadua gi dumaalia
 ang gi deia.

xyodhx - Yodh

10 Ono hagadaumee gu gaiaa ono goloo hagalaba-
 gau huogodoo.
 Mee gugidee ia dinadau ulu gilodo di Hale
 Daumaha,
 di gowaa dela guu bule go Dimaadua
 bolo digau tuadimee gi dee ulu gi lodo.

xkaphx - Kaph

11 Ana daangada gu tangitangi mo di manawa gee

i nadau madagoaa e halahala nadau mee e gai.
 Digaula gu koodai nadau golo hagabalagau
 gi nia meegai bolo gi mouli ai ginaadou.
 Di waahale e dangidangi boloo,
 “Meenei Dimaadua, mmada mai gi di au,
 gi gidee Goe dogu haingadaa.”

xlamedhx - Lamedh

12 Mee e dangidangi gi digau ala e hula laalaa i
 dono baahi boloo,
 “Mmada mai gi di au, deai tangada guu mmae
 be di mmae deenei i di au ai,
 go di mmae a Dimaadua ne gaamai gi ogu nua
 i di madagoaa o dono hagawelewewe.

xmemx - Mem

13 “Mee ne hagau eia dana ahi i di langi,
 di ahi dela ne dudu ogu lodo.
 Mee ne gaamai dana hele i ogu mua
 gi hinga au gi hongo di gelegele,
 gei Mee gaa hudu au gi daha gilodo di mmae
 dee odi.

xnunx - Nun

14 “Mee gu hagailongo ogu huaidu huogodoo,
 guu nnoo gi di gowaa e dahi,
 gu daudau gi dogu uwa,
 gei au gu daamaha gu hagalongo gee.
 Dimaadua guu wanga au gi ogu hagadaumee,
 dela ga deemee iei au di duu aga
 e hai baahi gi digaula.

xsamekhx - Samekh

15 “Dimaadua gu gadagada gi agu gau dauwa ala koia e maalloo,
gu hagau ana gau dauwa belee hagahuaidu agu dama daane,
gu dagadagahi agu daangada be nia ‘grape’ i di gowaa dagadagahi waini.

xayinx - Ayin

16 “Deenei tadinga ugu golomada ala e halidangi. Tangada e haga manawa lamalia au ai, tangada e hai au gii mahi ugu lodo ai. Ugu hagadaumee gu aali i di au, gei ugu daangada nadau mee e dubu ai.

xpex - Pe

17 “Au guu holo ugu lima gi daha, gei tangada e hagamaamaa au ai. Dimaadua gu gahigahi ugu hagadaumee gi hai baahi mai gidiau mai inia gowaa huogodoo.
Digaula guu hai au be di mee gulugulua.

xtsadhex - Tsadhe

18 “Gei Dimaadua le e donu, gei di maa ko au dela gu de hagalongo gi Mee. Hagalongo mai gi di au, goodou go nia henua huogodoo,
mmada mai gi dogu hagaduadua nei. Agu dama daane mo agu dama ahina huogodoo gu lawalawa, guu lahi gi daha.

xqophx - Qoph

19 “Au gu gahigahi ugu ihoo, gei digaula hagalee hiihai e hagamaamaa au.

Digau hai mee dabu, mo nia dagi
 guu mmade i hongo nia ala o di waahale
 idi nadau halahala nadau meegai belee hag-
 amouli ginaadou.

xreshx - Resh

20 “Meenei Dimaadua, mmada mai gi dogu mmae
 huoloo,
 au gu huaidu ogu lodo!
 Ogu lodo gu daamaha huoloo gi ogu huaidu.
 Taaligi dangada guu hai i hongo nia ala,
 di made hogi gu i golo i lodo nia hale.

xshinx - Sin ma Shin

21 “Hagalongo mai gi dogu lee manawa gee,
 tangada e haga manawa lamalia au ai.
 Ogu hagadaumee gutenetene gi do gaamai di
 haingadaa deenei.
 Gaamai gi di au di laangi dela gu hagababa Kooe,
 hagaduadua ina ogu hagadaumee
 be dau hai dela nogo hai mai gi di au.

xtawx - Taw

22 “Haga huaidu ina digaula
 idimaa digaula ala nogo haihai nia mee huaidu.
 Hagaduadua ina digaula be dau hai
 nogo hagaduadua au i ogu huaidu.
 Au gu manawa gee huoloo i lodo ogu haingadaa,
 gei au guu magi i lodo dogu manawa.”

2

Di hagaduadua a Dimaadua ang gi Jerusalem
xalephx - Aleph

¹ I lodo di hagawelewele o Dimaadua,

gei Mee guu gahu Zion gi bouli dongoeho,
 gu oho gi daha dono madamada hagatau.
 I di laangi o dono hagawelewele,
 gei Mee guu hudu gi daha dono Hale Daumaha.

xbethx - Beth

² Dimaadua gu oho gi daha nia dama waahale ha-
 galligi huogodoo o Judah,
 gei guu wweu gi daha di abaaba o digau dauwa
 ala nogo hagaloohi nia guongo aalaa,
 gu hagatee tenea deela mo nadau dagi.

xgimelx - Gimel

³ Ilodo dono hagawelewele, gei Mee gu oho nia
 mahi o Israel.
 Mee guu huli gi daha mo gidaadou, e de hiihai
 e hagamaamaa gidaadou
 i di madagoaa tadau hagadaumee ne dau i tadau
 baahi.
 Mee gu hagawelewele huoloo mai gi gidaadou
 gadoo be di ahi ma gaa dudu nia mee huogodoo.

xdalethx - Daleth

⁴ Mee guu hai gadoo be tadau hagadaumee
 ma ga lui mai ana amu mai gi gidaadou,
 gei Mee gu daaligi digau huogodoo
 ala nogo haga tenetene mo e haga manawa
 lamalia gidaadou.
 Gidaadou gu longono dono hagawelewele
 damana i Jerusalem nei.

xhex - He

⁵ Dimaadua gu haga huaidu Israel gadoo be dahi
 hagadaumee,

gu oho gi daha nia gowaa hai dauwa mo nia waa-
hale o nia king,
guu wanga gi Judah di manawa gee dela dono ha-
gaodi ai.

xwawx - Waw

6 Mee gu oho haga ligiligi di Hale Daumaha,
di gowaa nogo daumaha ai gidaadou gi Mee,
gei Mee gu haga lawa nia laangi hagamadagu
mono Laangi Sabad.
Nia king mo digau hai mee dabu
gu longono e ginaadou
nia mahi o dono hagawelewele.

xzayinx - Zayin

7 Di Tagi guu huli gidaha mo dono gowaa hai
tigidaumaha,
gu diiagi dono Hale Daumaha,
gu dumaalia gi nia hagadaumee giohaa nia
abaaba.
Digaula guu wwolo gi nua itadau gowaa nogo
tenetene ai,
nogo haihai tadau daumaha i mua.

xhethx - Heth

8 Dimaadua guu hai bolo di abaaba o Zion
la gi mooho gi lala.
Mee gu haganoho gi donu nia mee ala belee
haga mooho hagatau.
Nia angulaa madaloohi mono abaaba ala i golo
guu tinga gi hongo di gelegele, gu mooho.

xtethx - Teth

9 Nia ngudu di abaaba la gu i hongo di gelegele,

nia bontai baalanga la gu mooho dagidahi.
 Nia king mono gau aamua guu hula gi daha gi
 nnenua o digau tuadimee,
 tangada e kuulu gi taganoho ai,
 gei nia soukohp e kae nadau moe mai baahi o
 Dimaadua ai.

xyodhx - Yodh

10 Nia daane mmaadua o Jerusalem guu noho
 deemuu i hongo di gelegele.
 Nia dogolia pigi gu i hongo nadau libogo,
 digaula guu gahu gi nia gahu manawa gee.
 Nia dama ahina guu pala nadau libogo gi hongo di
 gelegele.

xkaphx - Kaph

11 Nia ngogo ogu golomada guu mmae i dogu dan-
 gidangi.
 Dogu hagataalunga gu huaidu, gu ogu mahi ai
 ilodo dogu manawa gee gi agu daangada ala
 gu hagamooho.
 Nia dama mono dama lligi gu bobouli nadau golo-
 mada
 i hongo nia ala o di waahale deela.

xlamedhx - Lamedh

12 Digaula gu hiigai gei gu hieinu, e tangitangi gi
 nadau dinana.
 Digaula guu tinga gi hongo nia ala, gadoo be digau
 gu moholehole,
 gei gu mmade mai loo maalia i hongo nia lima o
 nadau dinana.

xmemx - Mem

13 Go Jerusalem, dogu ihoo hagaaloho Jerusalem,
 au e mee di helekai bolo aha?
 Dehee dagu hai e mee di haga manawa lamalia
 goe?

Tangada ne hagaduadua beenei ai.
 O haingadaa e damanaiee be di moana,
 deai dahi mee e mee di hagadagadagagee ginai ai.

xnunx - Nun

14 Au soukohp nadau mee e helekai adu gi di goe
 ai,
 nia kai tilikai hua.
 Nadau agoago gu halahalau goe,
 i ginaadou digi hagamodongoohia adu o huaidu,
 bolo goe gi hudee hai bolo goe e lui do manawa
 e huli hoou.

xsamekhx - Samekh

15 Nia daangada ala e hula taalinga di waahale
 e dadaumada hagahuaidu goe,
 gu lialiagi nadau libogo modi gadagada gi di
 mooho Jerusalem,
 e helekai boloo, “Ma deenei di waahale humalia?
 Deenei di waahale e haga tenetene henuailala?”

xayinx - Ayin

16 O hagadaumee huogodoo e gadagada adu
 gi di goe
 mo di haihai goe haga huaidu.
 Digaula ga huli adu ga haganneennee boloo,
 “Gimaadou gu haga mooho di maa!
 Deenei di laangi nogo talitali go gimaadou!”

xpex - Pe

17 Dimaadua gu haga gila aga ana mee ala
 ne hiihai bolo e hai.
 Mee gu hagahuaidu gidaadou i dono hagalee du-
 maalia,
 be dana hai dela gu hagi mai gi gidaadou i mua,
 gu dumaalia gi tadau hagadaumee gi aali i gi-
 daadou
 gei gi tenetene gi tadau tingatinga.

xtsadhex - Tsadhe

18 Jerusalem, dumaalia gi au abaaba gitangi
 gi nua gi Tagi,
 heia oo dangi gi malingi gadoo be di monowai i di
 boo mo di aa.
 Hudee dugua au dangidangi i di manawa gee!

xqophx - Qoph

19 Goe gii ala haga logo i di boo,
 gii hai au dangidangi ang gi Dimaadua.
 Goe gi dangidangi hagamahi i lala dono manawa
 dumaalia ang gi au dama,
 go nia dama ala e mmade i hongo nia ala huo-
 godoo i nadau hiigai!

xreshx - Resh

20 Meenei Dimaadua, Goe eaha dela
 e hagaduadua gimaadou beenei?
 Nia ahina guu gai nia huaidina o nadau dama ala
 nogo aloho ai!
 Digau hai mee dabu mo nia soukohp gu daaligi
 gii mmade i lodo di Hale Daumaha.

xshinx - Sin ma Shin

21 Digau mmaadua mono gau ala elligi
 e mmoe mmoe i hongo nia ala.

Nia hulumanu dauwa onia hagadaumee
gu dadaaligi nia dama daane mono
dama ahina.

Goe gu dadaaligi digaula i lodo do hagawelewele
hagalee manawa dumaalia.

xtawx - Taw

22 Goe gu gahi mai ogu hagadaumee bolo
gi madagu au i nia baahi huogodoo,
e hai gadoo be dau hai magaagahi digaula gi
tagamiami,
hagalee tangada elele gidaha mo do
hagawelewele ai.

Digaula gu daaligi agu dama, ala nogo tomo aga ge
aloho iei au labelaa.

3

*Hagaduadua, huli hoou, mo di hagadagada-
gagee*

xalephx - Aleph

1 Ma ko au dela e iloo di hai o di hagaduadua mai
baahi o God.

2 Mee guu hono au gilodo di bouli dongoeho,

3 gu hagamamaawa au hagalee man-
awa dumaalia.

xbethx - Beth

4 Mee guu huge ogu goneiga, gu oho ogu iwi.

5 Mee guunnoo au gilodo di haingadaa mo di
haga mmaemmae.

6 Mee guu hono au gii noho i lodo di gowaa bouli
dongoeho o di made.

xgimelx - Gimel

⁷ Mee guu nnoo au gi nia daula baalanga.
 Au gu deai dogu hagadagadagagee ai bolo au
 e mee di dagaloaha.

⁸ Au gu dangidangi loo gi nua i di hagamaamaa,
 gei God hagalee hiihai e hagalongo mai.

⁹ Au e hagadubedube i dogu heehee,
 gu duuli go nia abaaba hadugalaa inia gowaa
 huogodoo
 ala e heehee iei au, be e hana ginai au.

xdalethx - Daleth

¹⁰ Mee gu talitali au gadoo be di 'bear',
 guu hobo gi ugu nua gadoo be di laion.

¹¹ Mee gu hagabagi au gi daha mo hongo di ala,
 gu hahaahi ugu goloo, gu diiagi au i golo.

¹² Mee gu taiaga dana maalei,
 guului hagahuodonu dana amumaalei mai
 gi di au.

xhex - He

¹³ Mee guupuu dana amu guulu gilodo dogu
 huaidina.

¹⁴ Nia daangada gu gadagada mai gi di au i lodo di
 laangi hagatau.

Au guu hai di mee hai dadaagala ni digaula.

¹⁵ Di haangai huaidu, mo di haga inu di hagam-
 maemmae guu hai mai gi di au.

xwawx - Waw

¹⁶ Mee guu hono ugu golomada gihongo di
 gelegele,

guu tugi ugu niha gi nia hadugalaa.

¹⁷ Au gu de langahia eau di mahi o dogu huaidina,
 di noho i di aumaalia mo di manawa lamalia.

18 Dogu mouli gu haga bodobodo mai,
dogu hagadagadagagee gi Dimaadua gu hagalee.

xzayinx - Zayin

- 19 Di hagamamaanadu dogu mmae, dogu on-
geonge guu hai di mee e mmala.
20 Au e hagamamaanadu beenei, gei e daadaamee
ginai dogu hagataalunga.
21 Gei dogu hagadagadagagee gu gila mai i dogu
langahia eau di mee deenei:

xhethx - Heth

- 22 Di aloho Dimaadua mo dono manawa dumaalia
hagalee noho loo.
23 E haga manawa lamalia au gadoo be di
haga manawa lamalia o di luada,
ge dee odi gadoo be di hobo aga o di laa.
24 Dimaadua modogoia ni aagu, deela laa Mee go
dogu hagadagadagagee.

xtethx - Teth

- 25 Dimaadua e humalia huoloo gi digau huogodoo
ala e hagadonu a Mee.
26 Mai i Mee e humalia, gidaadou huogodoo
gi talitali modi hagakono gi dono
hagamouli gidaadou.
27 E humalia maa gidaadou e kabe tadau noho ha-
galongo i tadau lligi.

xyodhx - Yodh

- 28 Maa gidaadou gu manawa gee,
gei gidaadou gii noho mada gidaadou deemuu.
29 Gidaadou gii pala gilala ilodo tadau manawa
hila gi lala,

holongo tadau hagadagadagagee la i golo hua.

³⁰ Ma e aha maa gidaadou gu dadaaligi gu lauwa, gei gidaadou gi manawa balabala hua.

xkaphx - Kaph

³¹ Di Tagi e manawa dumaalia, hagalee huli gi daha mo gidaadou, gaa hana hua beelaa.

³² Maa Mee ga gaamai di manawa gee, gei dono aloho i gidaadou le e donu, ge e maaloo.

³³ Mee hagalee tenetene gi dono gaamai gi gidaadou di manawa gee mo di mmae.

xlamedhx - Lamedh

³⁴ Di Tagi e modongoohia e Ia di madagoaa tadau hagataalunga ala e manawa gee ilodo di hale galabudi.

³⁵ Mee e iloo di madagoaa gidaadou hagalee hai mee gi di tonu o Maa ne gaamai gi gidaadou.

³⁶ Gei Mee e iloo Ia di madagoaa di tonu gu hai gee i lodo di gowaa hai gabunga.

xmemx - Mem

³⁷ Di manawa o Tagi le e gila i nia madagoaa huogodoo.

³⁸ Nia mee humalia mo huaidu e gila aga i di gowaa a Mee gu haganoho.

³⁹ Gidaadou e leele logo eiaha i di madagoaa gidaadou ga hagaduadua i tadau huaidu?

xnunx - Nun

⁴⁰ Gidaadou gii mmada gi tadau huaidu, gaa huli labelaa gi Dimaadua.

- 41 Gidaadou gii huge tadau lodo anggi God i di
langi, ga dalodalo gi Mee boloo,
42 “Meenei Dimaadua, gimaadou gu ihala,
gu de hagalongo adu gi di Goe,
gei Goe gu hagalee dumaalia mai gi gimaadou.

xsamekx - Samekh

- 43 “Goe gu daudali mai gimaadou mo di dadaaligi
gimaadou.
Do manawa dumaalia la guu ngala i lodo do ha-
gawelewele,
44 guu ngala i lala di gololangi maadolu,
gaa hidi ai madau dangidangi e deemee di dau i di
Goe.
45 Goe guu hai gimaadou be di gowaa dugu geinga
o henuailala.

xayinx - Ayin

- 46 “Gimaadou guu hai haga huaidu go madau ha-
gadaumee.
47 Gimaadou guu noho ilodo di haingadaa mo di
hagaloale,
guu noho ilodo di mouli hagalliga mo
e haga madagudagu dangada.
48 Nia dangi o ogu golomada guu hali gi lala,
i di gili di hagahuaidu o agu daangada.

xpex - Pe

- 49 “Nia wai o ogu golomada gaa hali gi lala, hagalee
noho,
50 gaa dae loo gi Dimaadua ga helekai mai i di
langi,
ga gidee Ia gimaadou.

51 Nia mee ala emmada ginai au
gu haga manawa gee au,
i dogu gidee nia mee ala ne hai gi nia ahina o dogu
guongo.

xtsadhax - Tsadhe

52 “Ogu hagadaumee e helehele au gadoo be di
manu,
gei dono hadinga belee hudi wou mai gi di au ai.

53 Digaula guu hudu au mouli gi lodo di luwa mo di
tai di ngudu di luwa deelaai gi di hadu.

54 Nia wai gu hoo hoo aga gi dogu libogo, gei
au gu hagamaanadu bolo au gu hoo hoo
gaa made.

xqophx - Qoph

55 “Au gu gahigahi Goe, meenei Dimaadua, mai
i lodo di luwa deelaai iei au no lodo.

56 Goe gu hagalongo gi dagu dangidangi bolo
gi hudee taidia o dalinga i dagu dangidangi.

57 Goe gu helekai mai i di madagoaa au nogo gahi-
gahi Goe,

gei Goe gu hagi mai boloo, ‘Hudee madagu.’

xreshx - Resh

58 “Meenei dogu Dagi, Goe gu haga dagaloaha au,
gu hagamouli au.

59 Gabunga ina gi di tonu, idimaa Goe gu gidee Goe
nia hai ala nogo hai mai gi di au, meenei
Dimaadua.

60 Goe gu iloo Goe di hai o ogu hagadaumee ala
e hudi wou mai gidiau, e hai baahi mai
gi di au.

xshinx - Sin ma Shin

- 61 “Meenei Dimaadua goe gu longono e Goe di nadau haganneennee au, gu iloo nadau hai huaidu.
- 62 Di laangi hagatau, gei ogu hagadaumee e haganohonoho mai nadau huaidu.
- 63 Digaula e gadagada mai gi di au mai luada gaa dae gi di boo.

xtawx - Taw

- 64 “Meenei Dimaadua, hagaduadua ina digaula gi nadau haihai huaidu.
- 65 Haga huaidu ina digaula, mo di haga honu ina digaula gi nia hagabaubau e logo!
- 66 Gumudia digaula, mo di haga mmaa ina digaula gi daha mo henuailala.”

4*Jerusalem i muli dono mooho**xalephx - Aleph*

- 1 Tadau goolo madamada gu bilau, nia hadu hagalabagau o di Hale Daumaha gu meheu gi hongo nia ala.

xbethx - Beth

- 2 Nia dama daane o Zion nogo hagalabagau gadoo be nia goolo, gei dolomeenei gu balumee gadoo be nia baalanga ne hai gi nia gelegele.

xgimelx - Gimel

- 3 Nia paana lodo geinga e haga uu nadau dama,

gei agu daangada ehai gadoo be nia manu 'ostrich' e hagamuamua gi nadau dama.

xdalethx - Daleth

⁴ Digaula e dugu hua nadau dama bolo gii mmade i di hiigai mo di hieinu.

Nia dama le e tangi bolo gii wanga nadau meegai, gei di maa tangada e haangai digaula ai.

xhex - He

⁵ Nia daangada nogo gai nadau meegai humalia i mua, gei dolomeenei digaula gaa mmade i nadau hiigai i hongo nia ala.

Digau ala nogo tomo aga humalia i mua, gei dolomeenei digaula eheehee ilodo nia hagabae geinga, e hai di nadau halahala meegai.

xwawx - Waw

⁶ Agu daangada guukae di hagaduadua koia e huaidu i di hagaduadua digau Sodom,* di hagaduadua ne tale ang gi ginaadou limalima mai i nia lima o God.

xzayinx - Zayin

⁷ Tadau gau aamua nogo madammaa ge kene be nia 'snow'.

Nnuaidina digaula nogo humalia ge maaloo, nogo dabadaba ge mahi.

xhethx - Heth

* **4.6:** Genesis 19.24

8 Gei dolomeenei digaula e mmoe mmoe i hongo
 nia ala,
 tangada e iloo digaula ai,
 nadau hadumada gu luuli i nadau mmade,
 nadau gili gu maango be di laagau,
 gu haga wini i di gili nia iwi.

xtethx - Teth

9 Digau ala ne mmade ilodo tauwa
 e haadanga lamalia i digau ala ne mmade
 nomuli,
 ala gu paagege gu mmade mai maalia i di hiigai,
 idimaa nia meegai ai belee mouli ai digaula.

xyodhx - Yodh

10 Di haingadaa dela ne tale ang gi agu daangada
 e haga madagudagu dangada huoloo,*
 nia dinana ala e aloho i nadau dama, guu dunu
 nadau dama belee gai.

xkaphx - Kaph

11 Dimaadua gu taiaga dono hagawelewele,
 guu dudu dana ahi i Zion, bolo gii wele di waahale
 deelaa gii odi.

xlamedhx - Lamedh

12 Gu deai tangada i golo,
 ge gu deai hogi nia dagi o nnenua tuadimee
 ne hagadonu ai bolo nia hagadaumee e mee di ulu
 gi lodo nia ngudu o di abaaba Jerusalem.

xmemx - Mem

* **4.10:** Deuteronomy 28.57; Ezekiel 5.10

13 Nia mee aanei guu hai mai i ana soukohp mo
ana gau hai mee dabu
la guu hai di huaidu di nadau haga hali nia dodo
o nia daangada madammaa.

xnunx - Nun

14 Nia dagi digaula gu heehee i hongo nia ala
gadoo be digau deegida,
digaula gu gulugulua i nia dodo,
gei nia daangada gu hagalee hiihai e bili gi di-
gaula.

xsamekhx - Samekh

15 Nia daangada gu wwolowwolo boloo,
“Goodou tuu i daha, goodou e gulugulua! Hudee
bili mai!”
Malaa, digaula gu hagadau adu gi nnuai guongo,
tangada ne benebene digaula ai.

xayinx - Ayin

16 Dimaadua gu hagalee hila gi digaula,
Mee ne bida hai digaula gi heehee beelaa,
gu hagalee hila anga gi digau hai mee dabu mo nia
dagi.

xpex - Pe

17 Gidaadou gu halahala di hagamaamaa dela digi
hanimoi,
dela gu deemee di gidee.
Gidaadou gu talitali di hagamaamaa mai i tenua
dela e deemee di hagamouli gidaadou.

xtsadhex - Tsadhe

18 Nia hagadaumee nogo talitali gidaadou,

gei gidaadou gu deemee di heehee i hongo nia ala.
Tadau madagoaa la guu lawa, di hagaodi
la gu dae mai.

xqophx - Qoph

19 Di hai o tadau hagadaumee la guu hai be di 'ea-
gle'
e mamaangi ia i lala di langi.
Digaula gu hagabagibagi gidaadou,
gu aali i gidaadou i hongo nia dama gonduu,
guu kumi gidaadou haga homouli ilodo di
anggowaa.

xreshx - Resh

20 Digaula guu kumi di hagamau o tadau mouli,
go di king dela ne hilihili go Dimaadua,
dela nogo hagadagadagee ginai gidaadou
e haga dagaloaha gidaadou gi daha mo tadau ha-
gadaumee huogodoo.

xshinx - Sin ma Shin

21 Goodou go digau Edom mo Uz, goodou gada-
gada.
Goodou tenetene i di godou madagoaa ala e mee.
Di haingadaa gaa dae mai gi goodou labelaa,
gei goodou ga heehee godou goloo ai,
e haga langaadia dangada.

xtawx - Taw

22 Zion guu kae di hui o nadau huaidu.
Dimaadua ga hagalee daahi gidaadou ilodo di
gowaa
dela e noho galabudi ai gidaadou i daha mo tadau
gowaa donu.

Malaa, goe go Edom, Dimaadua ga hagaduadua
goe,
ga hagi aga au haihai hala huogodoo.

5

Talodalo gi dumaalia

¹ Meenei Dimaadua, gi langahia mai mua nia mee
ala gu hai mai gi gimaadou.

Mmada mai gi gidee Goe di madau langaadia.

² Madau goloo guu dada go digau mai i daha.
Digaula guu noho i lodo madau hale.

³ Madau damana gu daaligi go nia hagadaumee,
gei dolomeenei madau dinana guu hai nia ahina
nadau lodo ai.

⁴ Gimaadou e hai gii hui madau wai e inu,
gei e hai gii hui labelaa madau laagau e hai madau
dohomu.

⁵ Gimaadou guu dagi hagaduadua
gadoo be nia ‘donkey’ be nia ‘camel’,
gimaadou gu duadua,
gei di maa deai tangada e haga molooloo
gimaadou ai.

⁶ Gimaadou e madamadau madau meegai gi digau
Egypt mo Assyria
bolo gii mee ai gimaadou di mouli.

⁷ Madau damana mmaadua gu ihala,
gei dolomeenei digaula gu hagalee,

gei gimaadou gu hagaduadua mai i nadau huaidu
ne hai.

⁸ Digau ala e dagi gimaadou le e hai gadoo be nia
hege,
tangada e mee di haga dagaloaha gimaadou
gi daha mo nadau mogobuna ai.

⁹ Digau daaligi dangada gu heehee ilodo nia
gowaa maalama,
madau mouli gu ilodo di hagalliga di madagoaa
e halahala madau meegai.

¹⁰ Madau hiigai gu hidi ai madau magi welengina
huoloo.
Madau gili gu welengina gadoo bedi gili odi
baalanga wele.

¹¹ Madau lodo gu ukumi go digau hai huaidu
i hongo di Gonduu Zion.
Madau dama ahina guu hono bolo gi wanga ina
nadau huaidina
i lodo nia guongo o Judea hagatau.

¹² Madau dagi guu lahi gu daudau i tomo nia laa-
gau.
Madau daane mmaadua gu hagalee
e hagalabagau.

¹³ Madau dama daane guu hai ginai
bolo gi holeholee nia gili meegai be digau hege,
nia damagiigi lligi guu wanga nadau laagau
daamaha gi aamo.

14 Digau mmaadua gu hagalee noho hua igolo
i di ngudu di bontai o di abaaba,
gei digau lligi gu hagalee dadaahili.

15 Di tenetene gu hagalee, guu maa gi daha i lodo
madau mouli,
di manawa gee guu pono nia gonigoni.

16 Nia mee ne dubu ilodo madau mee ala nogo
hagapuu ginai ai.
Gimaadou gu ihala, gei dolomeenei gimaadou
gaa mmade.

17 Madau manawa guu magi,
gei gimaadou gu deemee di mmada
i madau golomada guu honu dangi.

18 Idimaa di Gonduu Sinai guu duu modogoia,
guu hai di anggowaa,
gei nia manu lodogeinga ‘jackal’ gu heehee
i baahi nia gowaa ala gu mooho.

19 Gei Goe, meenei Dimaadua, Goe gaa king
gaa hana hua beelaa,
gaa dagi gaa dae loo gi di hagaodi o di madagoaa.

20 Goe e aha dela ne haga de langahia e Goe gi-
maadou di madagoaa looloo ehaa?
Goe ga langahia e Goe gimaadou labelaa?

21 Dimaadua, daahia adu gimaadou labelaa
gi di Goe!
Daahia adu gimaadou labelaa!

Dugu ina mai labelaa madau madamada mai
mua.

²² Be Goe ga haga de langahia e Goe gimaadou
gaa hana hua beelaa?

Do hagawelewele laa dono hagageinga i golo ai?

Beebaa Dabu
The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the
Federated States of Micronesia, spoken on the
Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 7 Jun 2022

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a